



**CONSEIL DE  
L'UNION EUROPÉENNE**

**Bruxelles, le 7 septembre 2005 (14.09)  
(OR. EN/FI)**

**12022/05**

**COPEN 138  
EJN 54  
EUROJUST 62**

**NOTE**

---

de:	la délégation finlandaise
aux:	délégations
Objet:	Notification de mesures adoptées pour la mise en œuvre de la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil du 22 juillet 2003 relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve

---

La Finlande fait les déclarations qui suivent en ce qui concerne la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve.

**Autorités judiciaires compétentes pour l'exécution visée à l'article 4**

"Article 5

*Procureurs compétents*

Sont compétents pour exercer la fonction de procureur en matière d'exécution des décisions de gel:

- 1) le procureur de district relevant du tribunal de grande instance d'Helsinki, si le bien ou l'élément de preuve concerné par la décision de gel se trouve dans le ressort de la Cour d'appel d'Helsinki ou de Kouvola;
- 2) le procureur de district relevant du tribunal de grande instance de Kuopio, si le bien ou l'élément de preuve concerné par la décision de gel se trouve dans le ressort de la Cour d'appel de la Finlande de l'Est;
- 3) le procureur de district relevant du tribunal de grande instance d'Oulu, si le bien ou l'élément de preuve concerné par la décision de gel se trouve dans le ressort de la Cour d'appel de Rovaniemi;
- 4) le procureur de district relevant du tribunal de grande instance de Tampere, si le bien ou l'élément de preuve concerné par la décision de gel se trouve dans le ressort de la Cour d'appel de Turku ou de Vaasa.

Si le bien ou l'élément de preuve se trouvent dans plus d'un des ressorts visés au premier alinéa, points 1 à 4, si le lieu où ils se trouvent n'est pas connu avec certitude ou encore dans d'autres cas particuliers, un des procureurs de district susmentionnés est compétent quel que soit le ressort dans lequel le bien ou l'élément de preuve visé dans la décision de gel se trouve.

Dans des cas particuliers, le procureur compétent peut aussi être un procureur autre que ceux visés aux alinéas 1 et 2."

### **Procureurs du district judiciaire d'Helsinki**

Procureur du district judiciaire d'Helsinki  
Boîte postale 318  
00181 HELSINKI  
Finlande  
Tél. +358 10 3622100  
Télécopieur +358 10 36 22203  
Mél.: helsinki.sy@om.fi

Accessible 24 heures sur 24 le week-end au numéro de tél. + 358 10 362 2485

### **Procureurs du district judiciaire de Kuopio**

Procureur du district judiciaire de Kuopio  
Boîte postale 224  
70101 KUOPIO  
Finlande  
Tél. + 358 10 3627800  
Télécopieur + 358 10 3627829  
Mél.: kuopio.sy@om.fi

Procureur du district judiciaire de Varkaus  
Boîte postale 192  
78201 VARKAUS  
Finlande  
Tél. +358 10 3627303  
Télécopieur + 358 10 3627304  
Mél.: varkaus.sy@om.fi

Procureurs du district judiciaire d'Ylä-Savo  
Boîte postale 24  
74101 IISALMI  
Finlande  
Tél. + 358 10 3627380  
Télécopieur + 358 10 3627399  
Mél.: yla-savo.sy@om.fi

Accessible 24 heures sur 24 le week-end au numéro de tél. +358 10366 2090

### **Procureurs du district judiciaire d'Oulu**

Procureur du district judiciaire d'Oulu  
Boîte postale 225  
90101 OULU  
Finlande  
Tél. +358 10 3629000  
Télécopieur +358 10 3629001  
Mél.: oulu.sy@om.fi

Accessible 24 heures sur 24 le week-end au numéro de tél. +358 10366 2090

### **Procureurs du district judiciaire de Tampere**

Procureur du district judiciaire de Tampere  
Boîte postale 503  
33101 TAMPERE  
Finlande  
Tél. +358 1036 24600  
Télécopieur + 358 1036 24624  
Mél.: tampere.sy@om.fi

Procureur du district judiciaire d'Ikaalinen  
Boîte postale 48  
39501 IKAALINEN  
Finlande  
Tél. +358 10 36 23935  
Télécopieur + 358 10 36 23931  
Mél.: ikaalinen.sy@om.fi

Procureur du district judiciaire de Valkeakoski  
Boîte postale 38  
37601 VALKEAKOSKI  
Finlande  
Tél. + 358 10 3623632  
Télécopieur + 358 10 36 233639  
Mél.: valkeakoski.sy@om.fi

Accessible 24 heures sur 24 le week-end au numéro de tél. +358 10366 2090

### **Article 9, paragraphe 3**

"Article 7

#### *Langue et traduction*

Le certificat doit être transmis en finnois, en suédois ou en anglais, ou encore accompagné d'une traduction dans l'une de ces langues. Le procureur compétent peut également accepter un certificat transmis dans une langue autre que le finnois, le suédois ou l'anglais si, par ailleurs, rien n'y fait obstacle."

---